

大漢公報

The Chinese Times
Established in 1907,
Published every day except Sunday
Holidays by The Chinese Freemasons
in Canada Publishers Limited
"Standard class mail registration number 0009"
1 East Pender Street
Vancouver, B.C. Canada
V6A 1S9
Phone: (604) 685-8941
685-8812

天氣報告
兩天日今
度八十溫氣高最
度一十溫氣低最

今日出紙五大張 每份仍售三毫

新民主黨國會議員在港透露

十五萬元可獲考慮移民

政府對業者採門戶開放政策

【本報香港專電】據一名現正港訪之新民主黨國會議員丹·希爾稱，香港年青專業人士對一九九七年感到不安，咸欲移民前來加拿大。希爾曾於六個城市，在返加途中經港，於本月五、六兩日稍作逗留。希爾為加拿大第三大黨有關移民問題之發言人，其所代辦之SPADINA選區居民，有百分之二十五為中國裔。

希爾不願討論一九九七年與香港前途問題，並謂他前來港之任務，只不過為探詢當地情況之實況。

但希爾承認，其所探之個案，有百分之五十係屬移民事項。希爾在港曾接見三名當地人士，商談有關移民問題。

希爾謂他的移民案件非常繁多，以致他須聘請一名高加人為助手，以便在他離開港太時可以獲悉詳。希爾謂他未能提出有與移民來加拿大的港人難目，但去年從港移民往加者則約有五千五百人，有關於處理的問題，他的助手通常交回給他人處理。據他的助手說，目前確有逃避一九九七年之現象。

希爾與港地之外地港人為青年，而他們所欲移民之地則多為加拿大。此與上月香港南華早報所載者，謂自去年十一月以來，離開香港之家庭數目倍增，而其中大部份係移民來加者不謀而合。

在有關移民政策問題，希爾與執政之聯邦政府之觀點大不相同。聯邦政府正致力加強管制以從各國來之移民。惟對於創業人士，則採取門戶大開政策。此情形對於在抵港後即創立小型生意之香港人，最為有利。

調查加經濟前途委員會主席稱

失業率遠難改觀

【本報訊】加拿大研究有關經濟前途之皇家委員會主席麥克唐納昨日在溫哥華表示，加國失業率遠難改觀。該委員會係由十三名委員組成，由當家·麥當奴担任主席。

麥氏於前日抵達溫哥華，隨即展開為期一週之訪問，將與當地商界、工會及學術界人士進行諮詢。該委員會主席表示，失業率遠難改觀，除非政府能採取更積極之措施，以刺激經濟增長。

美國太空梭回航

黑夜安全降加州

【本報訊】美國太空梭「挑戰者者號」於昨日凌晨返抵加州愛德華華美太空基地，五名太空人均情況良好。

由於此次太空梭夜間降，為安全起見，北美太空管理局禁止公眾人士到現場參觀。

查太空梭本身夜間照明設備不足，愛德華華美太空基地跑道則有六支泛光燈照明，每支八個燭光，以便太空梭降落。

雲市參事四人取消訪蘇

兩人先返另兩人續渡假

【本報訊】兩名雲市參事於昨日在溫哥華宣佈，原定於上星期五前往蘇聯轉赴雲市參加博覽會之兩名參事，因雲市參事於一九八六年前來蘇市參加博覽會，雲市經理鮑華斯謂他目前無法預料，蘇之行，昨日已取消。

至於余氏及約氏則繼續留在歐洲渡假。

查上述四名雲市參事原定於上星期五前往蘇聯轉赴雲市參加博覽會，雲市經理鮑華斯謂他目前無法預料，蘇之行，昨日已取消。

加環境部報告

農地消失驚人

【渥太華訊】環境部發表之調查報告，加拿大農地正以驚人速度消失。

由一九六一年至一九七六之十五年間，古堡及沿海省份之農地，失去一半以上，安省則失去百分之二十以上。

報告稱，萬尼比尼亞省共失去三百九十九萬公頃農地，黑雲製造噴氣艇獲政府軍部合約。

中加將簽訂協議

加部長訪華商發展衛星地面站

【北京訊】據加拿大駐華大使館稱，加電訊部長霍士頓，他將於十一月訪問北京，商討與多倫多士巴空公司，簽訂一項聯合投資協議。

霍士頓將於昨日離開北京，前往上海。該公司曾與中國電子工業部，簽署一份有關在中國之衛星地面站技術合作，技術轉移及生產之備忘錄。

霍士頓謂他希望該等加中聯合生產之地面站，可在中國及其他採取相似之衛星通訊系統之國家發售。

中國洪門民治黨

雲埠機構聯合通告

【本報訊】中國洪門民治黨雲埠機構聯合通告，該會定於九月十一日（星期日）下午一時在本會社禮堂召開黨員、職員聯席會議，並有多項重要事項，務希各級黨員、黨、社員屆時出席參加以便進行。

此佈
中國洪門民治黨雲埠支部
雲支部
達權社
體育會
同啟

蘇副外長訪華

商關係正常化

【莫斯科訊】蘇聯副外長莫斯可夫，將於九月十五日訪問北京，他將與蘇聯駐京副外長賈斯曼科，共同向中方代表團團長，蘇聯商會團長，第三屆合商會代表團團長，在北京舉行。蘇聯方面的首席代表是伊里徹夫。

雲埠機構聯合通告

本會定於九月十一日（星期日）下午一時在本會社禮堂召開黨員、職員聯席會議，並有多項重要事項，務希各級黨員、黨、社員屆時出席參加以便進行。

此佈
中國洪門民治黨雲埠支部
雲支部
達權社
體育會
同啟

華聲錄影公司

337 Gore Avenue Vancouver, B.C. V6A 2Z3 (604) 669-9059 682-5725

739 Columbia Street New Westminster V3L 4X7 (604) 525-6911

Canon VR-10A PORTABLE VIDEO RECORDER

四個磁頭 可收105台 立體
四個節目 14天錄影 無線遙控接收
STEREO SYSTEM

四個磁頭 可收105台 立體
四個節目 14天錄影 無線遙控接收
STEREO SYSTEM

\$1,499.00

海外信託銀行(加拿大)

Overseas Bank (Canada)

612 MAIN STREET VANCOUVER, B.C. V6A 2V3 CANADA.
TEL. 682-7373

房屋按揭貸款

本銀行為各界人士提供手續快捷簡便之房屋按揭貸款服務，特色如下：

- (一) 租賃或自住房屋，一律歡迎。
- (二) 歡迎香港居民申請。
- (三) 貸款額三十萬元

以下房屋經由本銀行認可之估價公司估價後，可即日批出。

- (四) 如提前還款，不加收任何費用。

如有任何查詢請與本行貸款部接洽

黃龍苑 黃龍苑主理

254-2218 (四)
254-1898 (夜)
437-5189 (夜)

招牌、廣告

寫本牌、圖、圖、圖、圖

夜間電話 435-1070

精工錄影音修

VIDEO & AUDIO SERVICES

4280 FRASER STREET, VANCOUVER, B.C. V5W 4Z3

七天營業 近28街

大小修理 精工快捷
價錢公道 歡迎比較

特為全加拿大免費保養服務中心

AUTHORIZED WARRANTY SERVICE CENTRE
ZENITH, SANYO, FISHER, SONY, RCA, TOSHIBA, AIWA
VCR, VIDEO DISC, STEREO, TV

日本名廠製造 高品質錄影帶

Panasonic M95, NEC T-120, L-750, L-600, S10, S99

特設 先鋒汽車音響修理與安裝

Tel: 876-8320 錄影帶回帶 \$69.95

百福豆品公司

SUPERIOR (TOFU) SOY PRODUCTS COMPANY

電話: 253-1050
豆腐 豆腐花 豆漿

選料上乘 香滑新鮮 零沽批發
營養衛生 送貨快捷 無任歡迎

新張期內 (Aug. 15 to Nov. 15/83) 八折優待

1752 COMMERCIAL DR. (at E. 2nd Ave.) VANCOUVER, B.C. V5N 4A3

搬遷啟事

由九月一日起本人遷往二〇
四室照常為僑胞服務
地址：204室178東片打街
電話：689-3084
移民顧問 李善樂啟

泰國 四面佛 法師

弘揚三寶小乘佛法，點化掌相命理風水邪，諸善仕女如有店宅，事業，婚姻，運，財利，小人，官非，前途成敗，一切疑難，速來一敘，逗留期短，有緣早遇。

弘揚三寶小乘佛法，點化掌相命理風水邪，諸善仕女如有店宅，事業，婚姻，運，財利，小人，官非，前途成敗，一切疑難，速來一敘，逗留期短，有緣早遇。

結緣處

溫市唐人坊哥雅街609號
四樓405室
電話：687-7949

神秘青年遠施毒手

汽油彈擲入的士高 無人被捕職員及時撲救無傷亡

【特訊】尖沙咀「的士高」及「的士高」職員及時發現，並未造成火災，幸得「的士高」職員及時撲救，無人受傷，火警亦在十鐘後撲滅。據悉，昨晚九時左右，一名男子將一枚汽油彈擲入「的士高」舞廳內，舞廳內隨即發生火警，幸得該處職員及時發現，並及時撲救，火警在十鐘後撲滅，無人受傷。警方接報後，隨即派員到場調查，並在現場發現一枚汽油彈。警方表示，這枚汽油彈是從舞廳外擲入的，目前尚無任何線索。警方呼籲，如有任何線索，請與警方聯絡。

【特訊】昨晚九時左右，一名男子將一枚汽油彈擲入「的士高」舞廳內，舞廳內隨即發生火警，幸得該處職員及時發現，並及時撲救，火警在十鐘後撲滅，無人受傷。警方接報後，隨即派員到場調查，並在現場發現一枚汽油彈。警方表示，這枚汽油彈是從舞廳外擲入的，目前尚無任何線索。警方呼籲，如有任何線索，請與警方聯絡。

港法律界瞻望九七

要求保持司法獨立

【特訊】香港法律界對九七前途表示憂慮，並要求香港政府保持司法獨立。據悉，法律界人士擔心，九七後香港的法律制度可能會受到挑戰，司法獨立可能會受到威脅。他們呼籲政府採取措施，確保九七後香港的法律制度能夠順利過渡，並保持司法獨立。法律界人士表示，司法獨立是香港的基石，如果司法獨立受到威脅，香港的繁榮穩定將會受到影響。他們呼籲政府採取措施，確保九七後香港的法律制度能夠順利過渡，並保持司法獨立。

港聞

丹市局要求送丹回國

【特訊】丹市局要求送丹回國。據悉，丹市局表示，目前丹市的局勢非常緊張，市民的安全受到威脅。他們要求政府採取措施，確保市民的安全。丹市局表示，目前丹市的局勢非常緊張，市民的安全受到威脅。他們要求政府採取措施，確保市民的安全。丹市局表示，目前丹市的局勢非常緊張，市民的安全受到威脅。他們要求政府採取措施，確保市民的安全。

鳳輝台女屍案昨提堂

【特訊】鳳輝台女屍案昨日在法院提堂。據悉，這名女子的屍體是在鳳輝台發現的，警方正在調查這起案件。鳳輝台女屍案昨日在法院提堂。據悉，這名女子的屍體是在鳳輝台發現的，警方正在調查這起案件。鳳輝台女屍案昨日在法院提堂。據悉，這名女子的屍體是在鳳輝台發現的，警方正在調查這起案件。

羅志材被控謀殺

【特訊】羅志材被控謀殺。據悉，羅志材被控謀殺一名女子，警方正在調查這起案件。羅志材被控謀殺。據悉，羅志材被控謀殺一名女子，警方正在調查這起案件。羅志材被控謀殺。據悉，羅志材被控謀殺一名女子，警方正在調查這起案件。

港製草皮裝時

【特訊】港製草皮裝時。據悉，香港製草皮裝時已經開始流行。港製草皮裝時。據悉，香港製草皮裝時已經開始流行。港製草皮裝時。據悉，香港製草皮裝時已經開始流行。



港在女泰千五

業務情色營經

【特訊】據外電報導，目前香港有九千名泰國籍女子在港從事色情行業。這些女子大多來自泰國，她們在港從事各種形式的色情行業，包括按摩、陪酒等。警方表示，這些女子的存在對香港的社會風氣造成了負面影響。警方呼籲市民不要與這些女子有往來，並呼籲政府採取措施，打擊這些非法行業。警方表示，這些女子的存在對香港的社會風氣造成了負面影響。警方呼籲市民不要與這些女子有往來，並呼籲政府採取措施，打擊這些非法行業。

D.J. 建築公司
DONALD JOE CONSTRUCTION CO.
承接新屋水電油漆
圖則設計屋舖內外
工作安當大小工程
JOE PHONE: 250-4152

權記菜館
232 Keefer Street
Vancouver B.C.
特價推出
古法鹽焗雞
全只 \$8.50 半只 \$4.25
蜜汁叉燒一磅 \$4.00 單連豬蹄 \$4.25
巧手燒蹄 \$4.25 ☆ 三元飯盒 一飯兩餸
價錢公道 歡迎預定 PHONE: 669-2237

Skylar 餐廳 dining lounge
兒童生日齊歡暢 逢星期六上午十一時至四時
供應特別餐：▲漢堡飽，炸魚，炸雞(任選一款)
▲汽水一杯，雪糕。歡迎預訂 \$2.95
逢星期日及例假特設快樂家庭自助餐，
成人 \$6.99 兒童 \$3.50 包括咖啡或茶。
歡迎預訂 \$2.95
電話 736-1016
營業時間：星期一至星期六
上午十一時至凌晨一時
星期日及例假下午五時至十時
溫哥華百老匯西街1636號(近FIR街)

新城餅家餐室
NEW TOWN BAKERY & RESTAURANT
168 E PENDER ST. VANCOUVER B.C.
TEL 689-7835
著名紅豆冰 呂宋什菓冰
各式麵包西餅 中西結婚禮餅
時備精美餅卷 歡迎僑胞惠顧
營業時間：上午九時至晚上九時。
逢星期三休息。
●特設●
粥粉麵飯 巧手小菜
中午快餐 冷熱飲品
各式小食 應有盡有

喜萬年酒樓
KING'S GARDEN RESTAURANT
669-4132 238 KEEFER ST. VANCOUVER B.C.
最新貢獻！新龍蝦酬賓席
兩熟菜 龍蝦特價每磅十元
紅燒大生翅 特價九十九元
豉汁蒸大龍蝦 足十位用
美點雙輝
干燒伊麵
生炒雞絲飯
清蒸游水石斑
玉蘭當壽丸
翡翠炒蝦球
紅燒大生翅
紅燒大生翅
紅燒大生翅
六和菜特價卅七元

新菊園飯店
GOOD TASTE RESTAURANT
喜士定西街132號
(活活公司對面)
Tel: 687-0113
位均 時下 泡口
前晚 後六 泡口
車飯 車飯 泡口
車飯 車飯 泡口

利口福飯店
Delightful Food Restaurant
片打街東二百七十七號 電話：六八四·一九一六
營業時間：每日上午十一時至下午九時
逢星期二休息
酬賓席
當紅炸子雞
碧綠炒時蔬
帶子炒肉片
八珍海鮮羹
清蒸海上鮮
京都排骨
京蔥肉排
每席九十位用
每席三十七元

金馬餅店
GOLDEN HORSE
Bakery & Restaurant Ltd.
溫哥華街416號
416 Main St. Vancouver B.C.
V6A 2T4 Canada Phone 683-7252
麵飽西餅 結婚禮餅
生日蛋糕 精美餅券
粉麵飯 茶餐常餐
冷熱飲品 香滑雪糕

廣東餐館
KWANG TUNG RESTAURANT
地址：片打東街一百三十七號電話：682-1514
137 E. PENDER ST. Vancouver B.C.
中秋月餅上市
價錢最平 材料優良
單黃蓮蓉月每盒九元
門市批發 無任歡迎

漢宮大酒樓
KINGSLAND CHINESE RESTAURANT
987 Granville Street
Vancouver, B.C. Tel: (604)687-6675
華麗禮堂 筵開八十
喜慶宴會 最佳場所
百粵名菜 遠近馳名
貴賓廳房 情調高雅
名師主理 星期美點
專門選購 生猛海鮮
晚飯小菜 服務週到
七天營業 (例假照常)

英華旅行社
GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.
150 E Pender St. 片打東街一五零號
電話 669-6412-681-3816 晚電話 437-6270
溫哥華來回：卡加利 \$99 點間頓 \$109
溫尼辟 \$189 沙 省 \$139
雷振打 \$149 多倫多 \$279
檀香山 \$379 羅 省 \$249
三藩市 \$217 倫 敦 \$599
雪梨 \$779 墨爾本 \$779
*夏威夷來回連七晚酒店 \$509 起
*拉斯維加斯或四晚 \$229 起
*李福三或四晚 \$259 起
*代售華僑之聲各種旅行團
*中國旅行團由 \$2650 起 (每月均有團出發)
*歐洲旅行團由 \$2790 起
*代售國內各大航空公司之大減價機票。

整新裝修
免屋車土內外
費頂房庫外油
估水陽間漆
價調台格
夜間電：434-7403
永興裝修公司
水電油漆
噴漆做木
噴漆做木
噴漆做木
噴漆做木
噴漆做木



落選小姐造型 在兩項選美文化節舉行之國際青年小姐...

日本教師協會主席 抨擊政府教育政策

【法新社日本東京電】日本教師協會主席田元文，今日抨擊政府教育政策，指其「向民族主義和軍國主義」...

日撥中曾根康弘 匿名電話頻騷擾

【法新社東京電】日本教育官員，據報，這位教師協會主席，今日撥打中曾根康弘，做騷擾電話...

最有影響力女人 雜誌編輯選出十個

【合本社紐約電】美國《時代》雜誌，選出了美國在政府、政治、經濟與國際關係、最有影響力的十個女人...

太空梭射出衛星

【合本社紐約電】美國太空梭「挑戰者號」今日成功地將一顆衛星射入太空...

專上學院 設立 追求 異性 技巧 課程

【法新社紐約電】一項調查顯示，新加坡的年青未婚男女，對於利用電腦作為工具進行性技巧課程...

說傳的門華中京南

【法新社南京電】南京的十三座城門，是南京城的一項重要地標...

竹墨畫創首人夫李

墨竹，是指中國畫中單純用墨色畫的竹子...

Advertisement for Andy Ip (253-0806) featuring a house image and text: '馬不停蹄 為你服務'.

Advertisement for Allen Lee (263-3842) listing real estate services and contact information.

Advertisement for Stella Lee (439-1455) listing real estate services and contact information.

Advertisement for Dogwood Realty Ltd. listing various real estate properties for sale and rent.

Advertisement for Stephen Chen (325-6075) and Aleck Lam (327-5533) listing real estate services.

Advertisement for Van邦實業 (Erik Kwok) listing real estate services and contact information.

Advertisement for Block Bros. (Charles Lee) listing real estate services and contact information.

Advertisement for Diana Fong (Dogwood Realty Ltd.) listing real estate services and contact information.

Advertisement for Gary Yee (余春池) listing real estate services and contact information.

Advertisement for Northridge Realty (John Ma) listing real estate services and contact information.

Advertisement for Francis Chia (Atlas Realty Ltd.) listing real estate services and contact information.

Advertisement for Good Rich Realty Corp. listing real estate services and contact information.

Advertisement for Karen Bong (Block Bros.) listing real estate services and contact information.

多位講者在研討會上認為香港政制必須逐步開放

何世柱在民主政制下，法律是由人民制訂，成人民有份參與制訂的，這些法律本身已反映和保障了人民的權益。



在「香港研討會」中，多位講者認為，香港政制必須逐步開放，逐步民主化。

何世柱又認為在民主政制下，法律是由人民制訂，成人民有份參與制訂的，這些法律本身已反映和保障了人民的權益。他說：「如果香港的前途是實行民主政制，則市民應要求在法律中得到保障，毋須再談應否考慮保障的問題。相反，在民主政制下，市民才需要要求其權益得到保障。」

談到在探討香港前途問題本港市民應扮演的角色時，何世柱認為香港市民絕大部份是中國人，將來香港的主權也將回歸中國，因此他說：「由中國方面代表香港市民，是理所當然的事。問題是香港市民應如何盡量反映其合理意願，以讓中國方面更了解，從而作出更照顧港人利益的決定。」

何世柱雖然對中國政府頗具信心，他認為信心是由時間來考驗的，七六年以後中國政府向開明方向發展，至今雖然時間尚短，但若繼續下去，不會有巨大轉變，相信人們對中國政府的信心將更加強。

本港現行制度有變革必要

港人治港政策形成推動力

新香港學會代表陳景祥相信進一步的民主化是政策發展的必然趨勢。他認為諮詢式制度已不再滿足要求，市民教育水準提高，對政府施政的要求亦相應提高，另外中國收回主權，實施港人治港的政策，形成一股巨大的推動力，令很多基層的團體要求開放的政制，實行民主政治。

前民政署長華樂庭亦認為本港現行制度有變革必要。變革目標包括將整個政制公開於公眾眼前；實行監察政策，保障行使權力者需要更大的交代；透過諮詢系統中更大的代表參與；保證更佳保護消費者；鼓勵更獨立的新聞界；更多的公務員本地化。

立法局議員周俊傑在發言時說，各界青年團體對港人治港的看法引起多方面人士的瞭解，認為他們太低估了港人的能力。她說：「其實這是非常信任的，我們曾經證明港人治理香港的能力沒有懷疑，事實上香港人辦事的能力不特由香港的繁榮與成功充份表現。」

何世柱說，許多問題都需較具體的解決辦法，在問題圓滿解決之前，就不應一切地進行，非但香港的繁榮和安定不能保持，更間接波及中國目前關鍵性的四化計劃。

前大律師公會主席李柱銘表示，中國收回主權後，香港繁榮安定能否持續，法制是否獨立是重要的因素。他認為司法獨立的重要性第一在於保障人權，因為司法獨立才能確保人民的訴訟權利；第二是經濟賴以繁榮，司法獨立投資者才有信心投資。

他指出，司法獨立投資者才有信心投資。他認為司法獨立的重要性第一在於保障人權，因為司法獨立才能確保人民的訴訟權利；第二是經濟賴以繁榮，司法獨立投資者才有信心投資。

小童溺斃

一名小童昨午在列治文山後灣海邊時，被大浪捲走。消防員到場後，將他撈起，但送抵醫院時已告不治。死者年僅七歲，與家人同住列治文山後灣。昨午二時許，他與另外三名由八歲至十二歲的小童，在該村

D. K. 電視音響修理公司

專業技師到府修理
各款電視、音響器材
取價公道

電話：270-4489
299-8056 (晚上六時後)

宏海裝修

商店住宅 車房土庫
新修修改 長期保養
專業補漏 精換瓦面
免費估價 快捷妥當

電話：二九一八九六一

唐記建築裝修

TONG'S CONTRACTING
TEL: 327-1895

入則申請 土庫翻新 水電工程 自動車門

順發冷氣工程

雪凍 暖氣 電爐
修理安裝 肉食、牛奶、菜蔬櫃。
日夜服務，免費估價。

電話：298-1431 朱先生

明德託兒所

(特設託兒補助金)
可申請政府免費或津貼及接受本所補助。負責接送幼童及園童。

地址：530 Fraser Ave. Van.
715 Victoria Dr. Van.
報名電話：二五五-1451

永興有限公司

WING HING CO. LTD.
280 EAST PENDER ST. VANCOUVER, B.C.
Telephone 688-6025

中國土產 冰爐燒烤 冰凍燒烤 冰凍燒烤 冰凍燒烤

銀龍公司

YIN LONG CO. LTD.
535 Gore Ave. Vancouver, B.C. Tel. 689-7324

燒臘肉食 撚手滷味 園口新鮮瓜菜生菓 冰凍魚蝦 中西什貨

華安公司

VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 Main Street Vancouver, B.C. 681-8531

夏季盛大酬賓！
國產商品一律九折
優待(特價品除外)
歡迎僑胞選購！

彼士瓷潔公司, 辦到大宗洋瓷

洗面盆, 廁所用具, 廚房洗碗水槽, 熱水櫃, 垃圾消除缸, 開水龍頭, 牆壁櫃, 檯面等等俱備, 歡迎參觀選購, 價平抵買。

STOCKING LEADING PRODUCT LINES:
• AMERICAN STANDARD — KOHLER
• TWYFORD — SPARTAN
• DELTA — MOEN — BRADLEY
• TOP BRASS
• JACUZZI — ACIFORM
• WALLEY — VENCO — HYTEC
• FIAT — ALMICO
• SHOWERLUX — SHODOR
• STEEL QUEEN — ELKAY
• WASTE KING — INKINKERATOR
• LORENZO — MIRONLIN — MARVEL

705 EAST 17th AVENUE, VANCOUVER (1/2 BLOCK SOUTH OF KINGWAY ON FRASER)
872-7681

代東

本會謹訂於公元一九八三年九月十八日(星期日)下午一時假座洪英大廈禮堂舉行成立廿九週年紀念典禮敬請各界名流及於同日下午六時在禮堂公宴屆時駐加總支部支部主任及全體理事出席敬請踴躍參加

駐加總支部支部主任 謝啟榮 敬啟

點城民治黨全敬約

THE CHINESE FREEMASONS
9622-102 AVENUE, EDMONTON, ALTA. T5H 0B6

華隆有限公司

WAH LOONG LTD.
1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.
電話：255-6010, 255-6571, 255-6572

專營：荷蘭風車生粉 飛馬牌各類廚酒

總代理：
香港新華海產有限公司
新生冰凍海產有限公司
嘉明海產貿易有限公司

凍霜明蝦 各種魚類 各類蝦蟹 各種魚類

華僑金行

本行增設鐘錶部
• 代理名廠鐘錶 • 精工修理
• 黃白金飾 • 鑽石玉器 • 紅藍寶石
• 結婚金飾 • 賀壽金座 • 專人主理
• 名師設計 • 款式新穎 • 價錢持平
• 正價收買金銀首飾鑽石玉器

Wah Kiu Jewellers Ltd.
504 MAIN STREET (華埠) VANCOUVER 電話：669-3247

利昌海產公司

新到大批 特價急凍蟹肉 澳洲新鮮帶子 中國對蝦 青島銀白鮭魚 各類鮮明蝦球 中國游水生魚 游水新鮮海鮮 應有盡有

利昌海產公司
片打街東260號
電話：六六九-六一六〇

奇稱嘖嘖人令巧此如

海跳女男頭碼塘觀

屍女一另獲撈場現 人海跳獲未夜深至撈打



在觀塘碼頭撈獲一名女子，送院後已證實死亡。

【本報訊】關於該雙男女，水警船已於昨晚十一時停打撈工作。據知，目擊該雙男女墮海的是觀塘巴士站一名姓梁(廿四歲)的員工，他發現兩人...

海外醫生如准執業 將會引起流弊

本港兩醫學會提出警告

【本報訊】香港醫學會及香港護士管理局，昨日對政府擬設小組專責研究香港前途問題，發表了上述警告。醫學會發言人說，該小組專責研究香港前途問題，應由醫學界人士組成...

銀牌申請則不變

行照請則不變

【本報訊】港督會同行政局已就銀行資產及存款數額，進行每年一度的檢討。凡申請銀行牌照者，其資產及存款數額最低限額提高百分之二十...

港督會同行政局檢討

【本報訊】港督會同行政局已就銀行資產及存款數額，進行每年一度的檢討。凡申請銀行牌照者，其資產及存款數額最低限額提高百分之二十...

聞港

【本報訊】一名港客在澳慘遭劫傷。據悉，該名港客在澳門旅遊時，被歹徒搶劫，受傷甚重，現正接受治療。

香港軍團

【本報訊】香港軍團昨日舉行了一項活動，吸引了數百名市民參加。活動內容豐富，包括表演和遊戲等。

女子送醫院

【本報訊】一名女子因酒後失德，在公共場所鬧事，被警方帶走送醫院治療。警方表示，該名女子在酒後情緒失控，對他人造成了滋擾。

飲酒過醉呻吟

【本報訊】一名女子因酒後失德，在公共場所鬧事，被警方帶走送醫院治療。警方表示，該名女子在酒後情緒失控，對他人造成了滋擾。

女子送醫院

【本報訊】一名女子因酒後失德，在公共場所鬧事，被警方帶走送醫院治療。警方表示，該名女子在酒後情緒失控，對他人造成了滋擾。

飲酒過醉呻吟

【本報訊】一名女子因酒後失德，在公共場所鬧事，被警方帶走送醫院治療。警方表示，該名女子在酒後情緒失控，對他人造成了滋擾。

女子送醫院

【本報訊】一名女子因酒後失德，在公共場所鬧事，被警方帶走送醫院治療。警方表示，該名女子在酒後情緒失控，對他人造成了滋擾。

飲酒過醉呻吟

【本報訊】一名女子因酒後失德，在公共場所鬧事，被警方帶走送醫院治療。警方表示，該名女子在酒後情緒失控，對他人造成了滋擾。

女子送醫院

【本報訊】一名女子因酒後失德，在公共場所鬧事，被警方帶走送醫院治療。警方表示，該名女子在酒後情緒失控，對他人造成了滋擾。

飲酒過醉呻吟

【本報訊】一名女子因酒後失德，在公共場所鬧事，被警方帶走送醫院治療。警方表示，該名女子在酒後情緒失控，對他人造成了滋擾。

女子送醫院

【本報訊】一名女子因酒後失德，在公共場所鬧事，被警方帶走送醫院治療。警方表示，該名女子在酒後情緒失控，對他人造成了滋擾。

飲酒過醉呻吟

【本報訊】一名女子因酒後失德，在公共場所鬧事，被警方帶走送醫院治療。警方表示，該名女子在酒後情緒失控，對他人造成了滋擾。

女子送醫院

【本報訊】一名女子因酒後失德，在公共場所鬧事，被警方帶走送醫院治療。警方表示，該名女子在酒後情緒失控，對他人造成了滋擾。

飲酒過醉呻吟

【本報訊】一名女子因酒後失德，在公共場所鬧事，被警方帶走送醫院治療。警方表示，該名女子在酒後情緒失控，對他人造成了滋擾。

女子送醫院

【本報訊】一名女子因酒後失德，在公共場所鬧事，被警方帶走送醫院治療。警方表示，該名女子在酒後情緒失控，對他人造成了滋擾。

飲酒過醉呻吟

【本報訊】一名女子因酒後失德，在公共場所鬧事，被警方帶走送醫院治療。警方表示，該名女子在酒後情緒失控，對他人造成了滋擾。

女子送醫院

【本報訊】一名女子因酒後失德，在公共場所鬧事，被警方帶走送醫院治療。警方表示，該名女子在酒後情緒失控，對他人造成了滋擾。

飲酒過醉呻吟

【本報訊】一名女子因酒後失德，在公共場所鬧事，被警方帶走送醫院治療。警方表示，該名女子在酒後情緒失控，對他人造成了滋擾。

女子送醫院

【本報訊】一名女子因酒後失德，在公共場所鬧事，被警方帶走送醫院治療。警方表示，該名女子在酒後情緒失控，對他人造成了滋擾。

飲酒過醉呻吟

【本報訊】一名女子因酒後失德，在公共場所鬧事，被警方帶走送醫院治療。警方表示，該名女子在酒後情緒失控，對他人造成了滋擾。

女子送醫院

【本報訊】一名女子因酒後失德，在公共場所鬧事，被警方帶走送醫院治療。警方表示，該名女子在酒後情緒失控，對他人造成了滋擾。

飲酒過醉呻吟

【本報訊】一名女子因酒後失德，在公共場所鬧事，被警方帶走送醫院治療。警方表示，該名女子在酒後情緒失控，對他人造成了滋擾。

女子送醫院

【本報訊】一名女子因酒後失德，在公共場所鬧事，被警方帶走送醫院治療。警方表示，該名女子在酒後情緒失控，對他人造成了滋擾。

飲酒過醉呻吟

【本報訊】一名女子因酒後失德，在公共場所鬧事，被警方帶走送醫院治療。警方表示，該名女子在酒後情緒失控，對他人造成了滋擾。

女子送醫院

【本報訊】一名女子因酒後失德，在公共場所鬧事，被警方帶走送醫院治療。警方表示，該名女子在酒後情緒失控，對他人造成了滋擾。

飲酒過醉呻吟

【本報訊】一名女子因酒後失德，在公共場所鬧事，被警方帶走送醫院治療。警方表示，該名女子在酒後情緒失控，對他人造成了滋擾。

女子送醫院

【本報訊】一名女子因酒後失德，在公共場所鬧事，被警方帶走送醫院治療。警方表示，該名女子在酒後情緒失控，對他人造成了滋擾。

飲酒過醉呻吟

【本報訊】一名女子因酒後失德，在公共場所鬧事，被警方帶走送醫院治療。警方表示，該名女子在酒後情緒失控，對他人造成了滋擾。

金域實業及燕梳公司 UPTOWN REALTY LTD. 公司: 434-3177 住宅: 872-4968 黃振輝

SPARK Georgia REALTY 黎熙洲 RICHARD LAI 437-9700 RES. 321-2945

4151 TYTAMH CRESCENT 星期一至四開放 位於有聲望的MARINE DR. 地區西南...

百萬能實業公司 Canada Permanent Trust Co. 公司: 278-8161 住宅: 274-2274

Dogwood Realty Ltd. 何賽雄(梁太) JOYCE LEONG 公司: 876-8841 住宅: 255-4520

Ning Realty Associates Inc. 任氏實業集團 地產買賣物業估價 任立三 ALEX NING RI (BC) FR 公司: 876-7714 住宅: 464-5209

賴錦泉 KAM LAI 公司: 437-9431 住宅: 321-1786 免費估價, 住宅房屋, 商業樓宇

展望將來 1986年5月 B. C. 省溫哥華, 世界博覽會開幕, 也是財政成功的一年...

Oceanridge Realty 胡開誠 JOHN WOO 文華大廈二樓 電話: 873-0507 688-1337

UNITED REALTY LTD. 3879 OAK STREET VANCOUVER, B.C. V6H 2M6

BLOCK BROS. 伍揚聲 Eric Hong Tai, bus. 321-6881 (24小時) res. 263-9345

百萬能實業公司 阮光成 FLORIO YUEN Canada Permanent Trust 公司: 682-6611 住宅: 321-9833

平價修理按裝
乾洗衣機
電燈電視
汽車音響
電熱水爐

工作快捷妥當
免費估價
電話：32712257
32712257

876-0278
876-5042

修理各種電視
免費估價
工作快捷妥當

怡裝修
承接裝修
做木油漆
土庫間格
房屋改建
晒台車房
免費估價

電話：254-8967

標記洗地氈
專業地氈
七三一四二

水喉
精工修理及安裝
價廉妥當

善興建築裝修
專辦土庫內外油漆
批發磚瓦 房屋翻新
批發磚瓦 房屋翻新
（請早或夜間）
電話：872-4879

永氏國際發展有限公司
8580 Young Road(Street)South, Chilliwack, B.C. V2P4P1 Canada
附屬機構
永聯企業有限公司
WOSAN ENTERPRISES LTD.
電話：(604)792-9191
(604)792-9192

Maxim's 美心餅店
TEL: 688-6261, 688-6282
257 KEEFER ST. VAN. B.C. V6A 1K6
溫哥華奇化街二五七號

承古式優良傳統製作
竭誠為中外人士服務

「椰蓮素月」每盒八元正
「銀河夜月」每盒十元八角

專業精神 出品認真

區煒電子電器工程
A. V. SYSTEMS LTD.
政府牌照，專業人材安裝修理

★防盜警鐘
★電火工程
★防火裝置 (FIRE ALARM)

多年經驗 忠誠負責
電話：253-3608廿四小時

金城酒家
正宗粵菜
正宗粵菜
由上午十一時起
增設龍鳳貴賓房
承接大小宴會
豐儉隨意

專業：金、銀、銅、鐵、鋅、鎳、PVC等
製精印承 應供
天外餐 外餐 宴禮禮立餐紙刀各
地畫牌 會牌 慶堂風物中又軟
膠茶、紙、簿 格設器擺裝餐杯餐
金蓋盒 紙仔 紙仔設計壽設裝漆具

碧麗宮酒樓夜總會
GRAND PALACE RESTAURANT

豪華海鮮席 (足十位用)
白灼象拔蚌
油泡鮮帶子
海鮮豆腐湯
奶油焗龍蝦
玉蘭鴛鴦魷
酥炸大生蠔
清蒸游水斑
薑蔥焗肥蟹
生炒海鮮飯
紅蓮子豆沙

一百二十五元

新加設巨型海鮮缸
常備游水龍蝦海鮮

電話：681-9331 681-9332
舖街611號文華大廈
電話681-9331 * 681-0202

中興貿易公司
CHUNG HING CO. LTD.
719 POWELL ST. VAN. B.C. V6A 1H5

專營統辦 遠年普洱
大澳同昌 唐山雜貨
插鑊黃花 酒樓用品
粵香園號 一應俱全
冠珍醬料 歡迎批發
南方蓮蓉 外埠電購
祥發咸蛋 快捷妥當

(604) 251-3551 254-7420

alex hoo photography graphic design
專業攝影 結婚典禮★喜慶宴會
社團聚會★大小場合
電話：291-2559

好時光
私人錄影 快樂生辰 結婚典禮
喜慶宴會 社團聚會 旅行郊遊
家庭聚會 安息殯儀 大小場合
無任歡迎 收費相宜 請先預約

7178 Stride Ave., Bby., B.C. V3N 1T7
Tel: 522-4560

貨車搬運
代客搬運
4相宜及一切貨物
53宜及一切貨物
7保捷貨物
134捷貨物
47捷貨物
9捷貨物
7妥

專門油漆
商業舖位，民居住宅，免費估價。
電話：二五二一三〇八九九劉記

納偉旅行社
無遠弗屆，無微不至
Love & White Travel
Room 110-539 Main St., Vancouver, B. C. Canada
總街五三九號110室 電話：(604)689-0501
Singapore, Malaysia, Thailand (HK) Tours

本旅行社
代理加航，日航，星加坡航空，國泰航空，馬尼拉航空，新加坡航空，菲律賓航空，暹羅航空，泰國國際航空，香港國際航空，新加坡航空，吉隆坡航空，怡保航空，檳城航空，芙蓉航空，馬六甲航空，檳榔嶼航空，峇株巴轄航空，居林航空，安順航空，亞庇航空，山打根航空，汶萊航空，吉隆坡航空，怡保航空，檳城航空，芙蓉航空，馬六甲航空，檳榔嶼航空，峇株巴轄航空，居林航空，安順航空，亞庇航空，山打根航空，汶萊航空

歐洲豪華旅遊團 \$2,048
由倫敦，巴黎，日內瓦，尼斯，聖地牙哥，比薩，佛羅倫斯，羅馬，威尼斯，熱那亞，法蘭克，萊茵河，阿姆斯特丹。
華人領隊，全程十八天，一流酒店，包機及早晚膳。
可提前出發，可延期出發，但廿一天前訂位。
出發日期：六月十六日，六月廿一日，七月廿八日，八月四日，八月十六日，八月廿一日，九月一日。

非法移民喜訊
即日起可代申請
合法永久居留
絕對保密毋需顧慮

同時辦理
投資移民，親屬移民及各種簽證
加美移民顧問公司
地址：總街329號二樓109室(嘉禾戲院隔鄰)
電話：(604) 689-9033
辦公時間：星期一至五，上午十時至下午五時

保證投資證書
GUARANTEED INVESTMENT CERTIFICATE

定期存款利率
(最低存款 \$500)

1年期 10½%
2年期 11%
3, 4, 5年期 12%

每月定期存款利率
(最低存款 \$5,000)

1年期 10½%
2年期 10¾%
3, 4, 5年期 11¾%

一個值得你投資的地方

PROVINCIAL TRUST
U.K. Building 712 West Hastings St. Vancouver, B.C.
Tel: 683-2411
Member Canada Deposit Insurance Corporation

中國旅遊觀光團

(1) 溫哥華，香港，廣州，北京，南京，無錫，蘇州，上海，杭州，桂林，廣州。
全程廿三日。\$2,990.00 (加幣)
出發日期：七月九日，九月三日，九月十七日，十月十五日

(2) 溫哥華，香港，廣州，鄭州，開封，洛陽，西安，北京，廣州。
全程廿一日。\$2,790.00 (加幣)
出發日期：九月廿九日
*來回均經過香港，可提前出發，可延期。
*免費停留台北機票。
*代辦手續，華人領隊，一流酒店，三餐膳食。
*在香港逗留期間，下榻香港第一流酒店。
*可代申請旅遊完畢之後延期探親。

迪斯尼樂園三藩市巴士旅遊團 \$268 起
*華人領隊，全團十天，乘坐有空氣調節及洗手間之豪華專車。
*住前一流酒店，包各名牌地帶與遊樂場之入場券。
*暢遊迪斯尼樂園，環球片場，聖地牙哥海洋公園，墨西哥邊城，羅省，三藩市及西雅圖。
*出發日期：由六月廿五日起至九月十七日，逢星期六出發。

東南亞豪華旅遊觀光團 USS2135 起
*暢遊東京，京都，瀨戶，台北，馬尼拉，香港，曼谷，檳城，吉隆坡，新加坡，巴厘島等。
*分別有十五天十七天或廿二天之行程，住宿豪華酒店，包早晚餐。
*每團之最終站均在香港，可在香港停留，於洲五天內回程。
*出發日期：每週均有團出發。

接辦移民機票來回香港台灣及東南亞
國內外及世界各地特價機票歡迎垂詢

海洋珍廳
GRAND OCEAN RESTAURANT
703 HENRIAN STREET
TEL: 688-9771

並特聘本月八日開張營業
越南春卷 鳳凰煎蝦
法式小炒 椒鹽鮮魷
美味水餃 椒鹽蝦球
並設酒部 各款粉麵
且環境優美 座位舒適
週到服務 宜於親友
呼聲遠播 歡迎光臨

營業時間：上午十一時
至晚上十一時(七天營業)

蒸氣洗地氈
清潔客廳，飯廳走廊，東主操作，俱備貨車全部有保證

英語：980-0176 (FERDINAND)
988-6972 (JURGEN)
持此廣告如作其它工作服務，有八五折優待。

Mitzie's Restaurant 美斯大餐廳
地址：片打東街179號，電話：688-1751

本餐廳重金禮聘香港(Hong Kong Hotel)名廚
黃志榮主理
正宗香港式西餐。全餐款式天天不同
著名炒粉麵飯。精美下午茶點

七天營業 *週日至週三由上午八時至午夜十二時 *週四，五，六至凌晨一時
晚間五時後惠顧十五元以上「免費泊車」(舖後下層停車場)

藝工建築公司
承辦房內，外，工，商，修，改，裝，工程。
電話：421-0510

家
LOONG FO
E 800
TE

價格公平 歡迎惠顧

田健三
Tian Tin Co
包工大小工程
君滿意細意
日274-484
日254-60

TEL: 738
A.
日夜服務

商號禮券贈送。

直
價錢公
每期推
地址：加
ADDRESS
剪此告
特價



電腦傳呼 留電即覆 朝九晚十 整日服務 精通省台 京滬方言

何仲生 JOHNSON HO 住家電話: 464-7602 緊急傳呼: 667-7393

滿堂紅 實業 燕梳公司 CENTENNIAL REALTY (1978) LTD

伍仁達 ALAN ENG 公司: 438-1455 緊急電腦傳呼: 667-7419

緊急傳呼 留電即覆 保費最平 快捷妥當



燕梳全科

專門代理人壽汽車房屋 等各類業務, 服務快捷 保費特平, 服務週到...

△東區兩層房, 交通方便, 僅收價六萬餘, 歡迎預約看。 △列治文區兩層房 HIGH RISE 柏文, 交通購物, 僅九萬餘, 抵買之至。

△DOWNTOWN 地庫, 五十餘年, 全酒牌, 東主年老退休, 取價五萬餘, 抵買之至。

△二埠 ROYAL SQUARE 內購物商場, 一年新設備, 海鮮魚肉俱全, 租平, 批發, 零售...



梁寶琴 BLOCK BROS. CHRISTINE LEUNG PAGER 687-7711 No 7011 住家電話: 872-3036 公司電話: 435-1471

3242 EUCLID AVE, VAN, B.C. \$99,900 土庫完成

2435 KINGSWAY, VAN, B.C. \$239,000 仔屋一年新

2121 PAULUS, BBY, B.C. 125,000 18年新土庫完成

△豪華新屋 59x114 3242 EUCLID AVE, VAN, B.C. \$99,900 土庫完成

4922 NOOTKA, VAN, 豪華新屋土庫完成

1855-1881 N. GRANDVIEW \$115,000 翻新土庫完成

4256 MILLER, VAN. \$129,900 19年新土庫完成

△一年新三層房, 位於士嘉堡, 交通方便, 僅收價六萬九千。

3390 NANAIMO ST, VAN, B.C. 4580 Clarendon St, Van, B.C.

1615 ADANAC ST, VAN, B.C.

3120 E. 23 VAN, B.C.

大鈞實業有限公司 GARY TSE REALTY LTD 謝大鈞 #8-426 MAIN ST. VAN. B.C. F. R.I., R.I. (B.C.) 住家電話: 278-2994 270-1971 GARY TSE 公司電話: 683-4618

△六街近 RENNETT 地庫, 五房, 交通方便, 僅收價六萬九千。

新屋 六六〇東十九街, 新屋數間將建, 土庫完成兩房一廳, 廚廁齊全...

恆生實業燕梳公司 NORTHBRIDGE REALTY THOMAS WONG 王震漢 公司: 321-2912 住宅: 298-2961

柏文生意 溫哥華市區, 面對英吉利海灣, 位於石屎高樓, 單房柏文一組...

房屋 溫東四十五街三年新, 地 60x100, 正層面積二千零五十五平方呎...

鍾天賜: 876-4575 開放: 逢星期日下午二時到四時 六四二東十街 入息屋, 四個單位, 每層各一單位...

徐松齡 263-9854 坤中心與旺餐館, 60座位, 有酒牌, 租約佳, 合各式餐館用途...

SUCCESS REALTY LTD. REAL ESTATE and INSURANCE 145 KEEFER STREET VANCOUVER 辦事處新電話: 687-8899

實事實業燕梳公司

永業實業有限公司 Royson Realty Ltd



梁紹禧 Roy Leung

公司: 879-5175
住家: 324-4752
傳呼機: 687-1985 0068

加拿大暨卑詩省實業學會會員。通粵、國、客語。
傳呼機 687-1985 #0068

- ▲柏文地西區，60X118有圖則，取價相宜。
- ▲商業地，四十街地闊四十六呎，建商欲售，四十九萬五。
- ▲商業地另售四組，收入三萬九，取價四十二萬五。
- ▲柏文廿三組，西區，有前景，保養好，一百萬元。
- ▲商業地，66X120，有兩層收租，位於四十六街近劇比街，宜發展商業，柏文，二十九萬五。
- ▲KINGSWAY商業地，六十呎寬，R.C.I.A.L.街，新商業地，六十萬。
- ▲商業地KINGSWAY，一十百呎，現用作汽車修理，二十九萬五。
- ▲高街SHANGHAI街，全磚，收入約三萬五，叫價三十四萬五。
- ▲果舖西區生意連舖，另兩層，每月收租二千六，叫價六萬九。
- ▲果舖沙街地角，日做五百，叫價三萬九。
- ▲果舖多間，位於東區，取價數萬。
- ▲FRANCHISE RESTAURANT FRANCHISE SEVEN，位於四十九街，叫價七萬五。
- ▲近KINGSTON街，三層，叫價五萬。
- ▲一至六間各地，4.28X1.22，十萬五至十四萬二，屋主誠意出售，有商議。
- ▲柏文單位二組，近乃磨及東街街，一房或兩房，六萬三或七萬三。

陳宗怡 ANDY C. CHAN 百信實業有限公司 Perfection Realty Ltd.



213-119 W. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
公司電話: 684-8025 住家: 298-8555

- ▲近城多利街白石米屋，二十一呎，十三大客廳，兩層，兩層，書房連睡房，近小學，平準，地只九萬餘。
- ▲平準全磚，八成新，七街，小柏文單位，面積四百二十呎，新裝修，私家小後園，地下泊車，急售，只取價三萬一千元。
- ▲北本拿花園公寓近BRINTWOOD購物中心，兩房及餐室，特大一千零廿呎，另有私家土庫，洗衣房，只取價六萬餘，保養一流。
- ▲東區二或三層房，新石米平房多間，內外雅潔，有土庫及車房，價格由十萬元起。
- ▲東區新屋多間，土庫一廳兩房，浴室，雙車房，價格由十五萬至十七萬。
- ▲近四十五街，位於十八年新一廳三層房，地闊四十四呎，主人房，洗手間，土庫，一廳兩房，立車位，交通學校，兩便，只取價十二萬餘。
- ▲唐人街之亞街，相連兩條地，可建住宅或辦公，價錢合理，機會難逢，吉地無多。(有意一線地段亦歡迎)。
- ▲舖街之西夾廿一街，古典式四組小柏文，內西人全翻新，一組兩睡房，有天窗及露台，土庫兩睡房及洗衣房，年收一萬九千五，十五萬有商議佔兩條35X95地段。
- ▲百老匯西兩層商業樓，約十年新，五十呎地，三間睡房，樓上工程及保險公司，淨入息五萬，誠售至五十九萬。

DOGWOOD RLTY 多活實業公司 胡鶴洲 KEN WU



- △七街東二二三二石米屋，有四房，連土庫，平準足跡，好地點，交通，十萬九千。
- △新屋兩間剛完成，土庫有兩房，口取價特平十六萬五千元，每日下午開張。
- △新屋乃康夾八街，土庫完成，風景美，交通，十七萬。
- △京士威，交通，兩層，西人保養如新，交通，十二萬七。
- △近N.B.街，土庫完成，十四萬二。
- △六年新城市屋，兩層三房，廳，屋內美觀，七萬五。

華聯實業有限公司 Cambie Agencies (1983) Ltd.

公司電話: 685-2028
住家: 277-5967
HEDY CHUNG 鍾家和

商業樓，柏文

- ▲西區二三三三街，近公園海灣，舖街夾三十三街，一層商業樓，地段七十五呎，已租出，價三十五萬。
- ▲東區三三三三街，兩層柏文，價二十三萬。
- ▲西區商業地及柏文四組，業主急賣，價四十萬餘。

出租

- ▲唐人街四二〇二士定東街地下五千元，加土庫三千呎，月租二千二百元。
- ▲舖街夾十七街，旺舖出租。
- ▲GASTOWN 338-334 CARROLL ST. 旺舖出租。

本公司現加強服務範圍，特設物業管理部門，管理商業樓宇，柏文及房屋，取費便宜。

4151 TYTAHUN CRESCENT
星期六下午二時至四時開放
位於有聲望的MARINE DR. 地區西南，桑尼高爾夫球場附近，空氣清新，五睡房，位於有如公園地區。舒適大廳，而積適合，燒木壁爐，靚地板，剛自市場推。取價二十七萬九千元。可還價。

九千元。有二十萬三千二百元利息貸款，無需資格，屋主已買別屋，請速快。

EMILIA NAYMAN OR JANA K. FLATTIG
733-2690 687-1985 Pager #2081

FALSE CREEK REALTY 872-6661

黃英立 Philip Wong UNITED REALTY LTD.

- ▲雲東區十七街及緬街，二十八年新，高土庫，包爐頭雪櫃，開價十萬零九。
- ▲唐人街舊屋，屋外翻新，鋁窗及水坭地盤，五年新，現住兩伙，叫價九萬五千元。
- ▲東區兩層柏文一組，地方闊大，樓高四層，兩副廁所，包爐頭雪櫃及洗碗機，開價七萬九，萬五元首期可攞。
- ▲唐人街餐館，座位四百，有酒牌，歷史久，租費平，取價十九萬五。
- ▲雲東區四十二呎大地段十九年新屋，三睡房，另土庫完成，副廁所，環境清靜，交通方便，開價十三萬二千元。
- ▲梳梨埠唐人餐館連實業樓，七年新，有停車場，座位七十，全酒牌，兼送外賣，位於七梳梨，全酒牌，開價五十七萬。
- ▲DONUT 商業樓，八年新，全部租出，開價五十六萬。

Canada Permanent Trust 5455 W. Boulevard. Van. B.C. 關聯耀 KEITH QUAN

公司: 266-4155 住家: 266-8988

雲哥華住最高的享受

十年新三層新屋，海灣住屋，四睡房，六廁所，另有工人套房，位於西區PONTIAC AVE. 大道，北雲之雪山，英吉利灣之綠波，盡在眼前，這難得的風景區物業，離華埠中心十分鐘，叫價九十餘萬。

▲生果瓜菜生意，在旺區，有停車場，全新用具大有前途，叫價七萬五千元。
- ▲商業地一幢，叫價十二萬餘，近舖位，可建十二間柏文和兩層新商業樓，在西雲哥華街，地段只售十六萬八千元。
- ▲兩年新商業樓，在西雲哥華街，地段只售十六萬八千元。

DASON REALTY LTD. 建新實業燕梳公司 梁秀嫻 KIM LEUNG

- ▲西區西餐館，八十餘座位，佈置雅潔，開價只售六萬餘元。
- ▲西區果舖，開價四萬餘元，在旺城地方，店主離埠急讓。
- ▲果仔果好生意連實業，樓上適合家庭經營，在SURREY，土庫完成，入息好，開價十四萬。
- ▲唐人街有幾年新屋，三睡房，土庫完成，入息好，開價十四萬。
- ▲關非夾二十七街，二睡房，近中學，業主急讓。
- ▲十六街夾緬街(六年新)存屋，每邊有三睡房，可以分邊賣，每邊八萬餘元。
- ▲舖街夾五十八街有存屋出售，交通方便，每邊分租，街角地。
- ▲緬街夾六十街有三房，土庫完成，地大向南，售十二萬餘元。
- ▲3010西七街，存屋地，土庫完成，可分租，有平穩息，接洽，十五年新，開價十三萬五千。
- ▲東十一街夾乃路，有新裝修(三睡房)大地，屋觀，交通方便，勿失良機，街角地，只售十五萬餘元。
- ▲非沙街夾十一街有平房出售，正層兩睡房，土庫完成。

建新實業燕梳公司 DASON REALTY * INSURANCE AGENCIES LTD.

4510 VICTORIA DRIVE VAN. C.B. (城多利夾項士威)
公司電話: 879-6331 RES 327-3483
437-1714 傳呼機: 687-1985 PAGER No. 2204

代理ICBC 汽車保險，換領車牌，轉換燕梳。

- ▲代理各大保險公司，誠服務，價錢公道，相宜，無須久候，問題。
- ▲代理HODERICK'S 香港高尚住宅，十年新，保養一流，全新花園及油漆，面積一千五百餘呎，正層三睡房雲石壁爐，中央冷暖氣系統土庫全部完成。
- ▲東區四十五街近乃路，半年新三睡房，圓形樓梯及天窗，磁磚地台，裝有窗花草，土庫完成，兩層房住宅單位，標準地業主他遷，售價出售，新屋東區廿八街近城多利，德人建造，圓形樓梯。
- ▲西區廿九街近女皇公園，翻新大屋，正層五睡房美觀靚屋，土庫完成，十九萬五。
- ▲兩層房平屋近城多利街，八萬九，東區五街近城多利街，十二萬餘。
- ▲本拿比區廿六年三睡房，特大地段，土庫完成，十二萬餘。
- ▲京士威與旺地，六年新商業樓，兩舖位，六組柏文，每年淨收五萬元，開價六十萬。
- ▲雙邊存屋位，雲東區十三街，廿餘年新，每邊兩睡房，闊大廚房，具有壁爐，一邊土庫完成兩睡房住宅單位，地闊六十呎，自住收租均宜，開價十六萬五千元，有十一萬低息按揭可攞。

DASON REALTY Ltd. 4510 VICTORIA DRIVE, VAN. B.C. (城多利夾項士威)

馮沾 Jim Fong

公司: 879-6331 或 687-7711 代理買賣一切地產物業，免費估價。
住宅: 733-4736 PAGER 410 (24小時)

生意

- ▲西人雜貨市場，經營二十多年，每日一千多，四年批約，四萬九千，士多生意，日做六千多，價四萬九千，六年批約。
- ▲西區士多生意，日做七百，價四萬二千。
- ▲西人超級市場，日做一千五百，兩年新舖及生意，四十九萬。
- ▲工廠區舖位，五十多座位及物業，十九萬多(每星期開五，七點至三點半)。
- ▲位旺街超級大市場，新型用具，面積闊大，後面柏文林立，日做一千六百多，特價急賣。

經驗豐富 忠誠服務

房屋 (西區-東區)

- ▲二十二年新，三房及土庫，一千三百呎，地30X130，價十四萬。
- ▲位於湖濱列治保養良好，好靚屋，二十多萬。
- ▲十六年新兩房，一千多呎，及土庫，地大，十一萬九。
- ▲合法五組大屋，每年收入一萬八千，價十三萬。
- ▲合法三組大屋及車房，出租，年收一萬二千，十萬多。
- ▲石屎建築柏文兩房，兩年新，八萬多。
- ▲新屋多間，位於各區，請來電詢問。

商業樓 - 柏文

- ▲特價急賣，兩年新磚樓，六組柏文及五個舖位，年收六萬一千五百，四十九萬成交，年息首。
- ▲八年新磚樓兩組柏文及兩個舖位，三十九萬。
- ▲兩個舖位商業樓，位於興旺地，二十二萬九。
- ▲西區二十一街柏文，位於市中心，八十八萬。
- ▲西區七十七街柏文，地六及近海邊，八十五萬。
- ▲西區八層石屎大廈三十七組，年收十七萬，價一百六十萬。
- ▲保養良好，一組柏文，年收四萬四千，三十七萬九千。
- ▲三層石屎大廈四十六組三睡房兩房及三十六組一睡房，地一百九十二呎，年收二十萬九千二百，年收二十二萬，價一百六十萬(首期交四十萬)。

多市黑社會活動猖獗

多市黑社會活動猖獗... (多倫多訊) 一名大多市華人警察在一宗勒索案中...

省府控旅遊公司

省府控旅遊公司... (多倫多訊) 卑詩省政府正對一家以前在本省開設...

文勝賽馬佳選

- 1. Seahook (Adcock) 2. Ultimate Gamble (Loseth)...

馬膺 1. Seahook (Adcock)

中國打擊罪行 管制刀械使用

中國打擊罪行 管制刀械使用... (北京電) 人民日報最近透露...

香港空運貿易 出現蓬勃增長

香港空運貿易 出現蓬勃增長... (香港) 由於八三年上半年香港出口呈現強勁增長...

中蘇交換學生 今年再度恢復

中蘇交換學生 今年再度恢復... (北京訊) 十名蘇聯學生最近抵達北京...

中日合製片榮獲 滿地可電影節首獎

中日合製片榮獲 滿地可電影節首獎... 電影內容為中國國旗...

天寶旅行社 Pan-Pacific Travel Service Ltd. 代理加航、日航、國泰、中國民航...

寶翠玉石公司 BO TSUI JEWELLERY CO. 本公司於溫哥華設廠，專營翡翠玉石，各類款式，歡迎本地及外埠批發。

專門起屋 新昌建築工程公司 專門承建新屋，全部鬼佬技政府合法牌照。

B.C. ROYAL CAFE 119 East Pender St. 四時有不謝之花，五節有長春之草。住在大溫哥華，食在秘書賈路。

昌記裝修油漆公司 承接油漆木工作業，承接大小工程，快捷妥當。

何桐攝影院 HO TUNG STUDIO 19 E. PENDER ST. 十四週年特價酬賓，全家入籍(黑白)相四張4.80。

環球旅行社 WANKOW TOUR & TRAVEL 258 EAST PENDER ST. 東南亞旅遊團十九天遊\$2399。

EVANS, GOLDSTEIN & CO. Barristers & Solicitors. 伊雲士暨高仕登律師樓，金證顧問公司。

偉發建築裝修 精修處處有，精修何處尋。承接：私人住宅、工商樓宇、油漆、免費估價、工商樓宇。

JOHNNY CHOW PLUMBING 959 EAST 21st AVENUE. 曹振興 政府合法牌照，新裝或修理，水喉煤氣喉，日夜應召，保君滿意。

修裝倫嘉 大小修理以及各種晒台、房、屋、庫、房、屋、放、大、格、大。請電：437-8742。

環球旅行社 WANKOW TOUR & TRAVEL 258 EAST PENDER ST. 香港來回機票連酒店三晚\$1050。

REalty WORLD - VanCity Estates 804-731-5811. Eileen Tung Res. (604) 263-3947. Jim Gould Res. (604) 261-5554.

安全快捷，服務第一。來回香港及溫哥華機票，價錢特平。電話：六八八-七八八。

有保險箱出賃 慎重安穩及秘密。Safety Deposit Box Rentals. 404 SAFEKEEPING LTD.

FIRST LINE ROOFING 專門修理屋頂及水洩。HILLCREST PLUMBING 三種顏色浴具，原價\$510，現價\$299.50。

中西餐館出讓

位於華埠，環境優雅，設備齊全，有廚房、餐房、酒房、舞廳、停車場、冷氣、電話、傳真、錄影機、音響設備、傢俬、電器、傢俬、電器、傢俬、電器...

果濕自讓

位於華埠，環境優雅，設備齊全，有廚房、餐房、酒房、舞廳、停車場、冷氣、電話、傳真、錄影機、音響設備、傢俬、電器、傢俬、電器...

新屋十四萬

位於華埠，環境優雅，設備齊全，有廚房、餐房、酒房、舞廳、停車場、冷氣、電話、傳真、錄影機、音響設備、傢俬、電器、傢俬、電器...

奇華餅家

譽滿全加

奇華大餅家

KEEFER BAKERY

217 Keefer St. Van. TEL 685-2117

歡迎選購
應節上市
中秋月餅

請參觀這大屋

三睡房，大土庫，近高爾夫球場，實價 \$176,000. 275 KESWICK DR. VAN. B.C. 星期六，日，下午一、二、三、四、五、六、日、十一至八時開放參觀。

八年新兩層屋

位於文咸街，四房，雙車房，地庫，全新裝修，交通方便，近學校、商場、巴士站。售價 \$188,000. 873-3588

屋主自賣開放

位於華埠，環境優雅，設備齊全，有廚房、餐房、酒房、舞廳、停車場、冷氣、電話、傳真、錄影機、音響設備、傢俬、電器、傢俬、電器...

誠聘

北方菜館請經 每日下午一時 後每日下午一時

食物店請

年宵管理存貨 員，要講英文，請往

私人教授英文

持有教學證書，加拿大私人教員，程度英文，學費合理請電

請中年女士

有意者，請於上午九時至下午六時

聘請

沙省僱主，請即與西廚一、二名，請即與西廚一、二名

電腦公司請店員

必須會講國語、英語，需要有人負責處理 P.O. BOX 5401 STATION B VAN V6M 4G5

加拿大花舖

LISA FLORIST 4726 CANADA WAY BEVY, B.C. Tel: 434-1423

好路花舖

GOODWAY MARKET 4033 CAMELE ST. VANCOUVER, B.C. Tel: 874-3723

煤氣工程

安插煤氣，煤氣工程，煤氣工程，煤氣工程

黃望俠公證人旅行社

128-130 Pender St. East Van. B.C. Phone 684-0938 or 684-2839

哀謝

先嚴沈王綺春生於一九〇八年二月初八日痛於一九八三年九月三日下午一時三十分壽終於享納西醫院積閱享壽七十五歲

葬於九月九日(星期五)上午十一時正假座列治文殯儀館舉行喪禮出殯歸土下葬於維多利亞

葬於九月九日(星期五)上午十一時正假座列治文殯儀館舉行喪禮出殯歸土下葬於維多利亞

煤氣工程

安插煤氣，煤氣工程，煤氣工程，煤氣工程

黃望俠公證人旅行社

128-130 Pender St. East Van. B.C. Phone 684-0938 or 684-2839

哀謝

先慈沈王綺春生於一九〇八年二月初八日痛於一九八三年九月三日下午一時三十分壽終於享納西醫院積閱享壽七十五歲

葬於九月九日(星期五)上午十一時正假座列治文殯儀館舉行喪禮出殯歸土下葬於維多利亞

哀謝

先慈沈王綺春生於一九〇八年二月初八日痛於一九八三年九月三日下午一時三十分壽終於享納西醫院積閱享壽七十五歲

金巴倫花舖

Cumberland Florist 7715 Cumberland St. Burnaby, B.C. Tel: 525-5732

榮僑花舖

Louie's Florist 371 E. Hastings Street Vancouver, B.C. V6A 1P3 Tel: 683-5124

文華花店

Mandarin Florist 154 E. Pender St. (China Town) Van. B.C. Tel: 687-9605

孟碧珊殯儀館

Mount Pleasant Chapel 今日風光照後人

暗市黨殯儀館

ARMSTRONG'S FUNERAL HOME 30 Dunlavy Ave., Vancouver, B.C. TEL. 254-2821

哀謝

先慈沈王綺春生於一九〇八年二月初八日痛於一九八三年九月三日下午一時三十分壽終於享納西醫院積閱享壽七十五歲

金巴倫花舖

Cumberland Florist 7715 Cumberland St. Burnaby, B.C. Tel: 525-5732

榮僑花舖

Louie's Florist 371 E. Hastings Street Vancouver, B.C. V6A 1P3 Tel: 683-5124

文華花店

Mandarin Florist 154 E. Pender St. (China Town) Van. B.C. Tel: 687-9605

孟碧珊殯儀館

Mount Pleasant Chapel 今日風光照後人

暗市黨殯儀館

ARMSTRONG'S FUNERAL HOME 30 Dunlavy Ave., Vancouver, B.C. TEL. 254-2821



Canada's Largest Real Estate Network

TRADEWIND REALTY LTD. 2710 Commercial Drive Vancouver, British Columbia
Business 872-0321 Residence 437-9883

二十一世紀實業公司九月份新盤

百老匯東 Broadway East
五年新46單位柏文
地下停車場 \$2,100,000
北般拿比 Burnaby North
十九年新四十八單位柏文
入息好, 出租易投資佳選
\$1,900,000

6505 Lancaster, Vancouver
屋靚、實用面積大, 三睡房 \$139,000
2177 Qualicum, Vancouver
2睡房, 祇買 \$107,000
1740 Kitchener Vancouver
自住或改建新屋皆合
兩睡房, 土庫間格好 \$79,000
3446 Napier Street \$82,500



Tony Leung
Direct Voice Pager
735-5762

代理買賣
免費估價
地產物業

廿一世紀
PHILIP WOO
胡志堅



PRUDENTIAL ESTATES
辦事處: 273-1744 8061 Anderson Road
住宅: 274-3540 Richmond, B.C. V6Y 1S2

▲西區 (WEST END)
入息厚十三單位有投資, 價六十五萬。
▲列治文新屋多間二層三房, 雙車房, 地點適中, 近三、四、五、六、七、八、九、十、十一、十二、十三、十四、十五、十六、十七、十八、十九、二十、二十一、二十二、二十三、二十四、二十五、二十六、二十七、二十八、二十九、三十、三十一、三十二、三十三、三十四、三十五、三十六、三十七、三十八、三十九、四十、四十一、四十二、四十三、四十四、四十五、四十六、四十七、四十八、四十九、五十、五十一、五十二、五十三、五十四、五十五、五十六、五十七、五十八、五十九、六十、六十一、六十二、六十三、六十四、六十五、六十六、六十七、六十八、六十九、七十、七十一、七十二、七十三、七十四、七十五、七十六、七十七、七十八、七十九、八十、八十一、八十二、八十三、八十四、八十五、八十六、八十七、八十八、八十九、九十、九十一、九十二、九十三、九十四、九十五、九十六、九十七、九十八、九十九、一百。



遠東式宮殿屋

Sovereign Estates Corporation
2025 West 42nd Avenue
Vancouver, B.C. V6M 2B5

Maurine V. Greenberg
266-5361 公司
224-2540 住家

近U.B.C.大學門附近, 環境幽靜
近高爾夫球場, 購物交通方便, 豪華大屋,
五睡房, 四浴室, 四大爐, 土庫完成, 七年
新, 有錄影帶供看全屋環境, 請到本公司接
洽。屋地址:

4144 TYTAHUN CRESCENT
價卅四萬五千元。

旅行社業簡

Gunn's Travel Ltd.
PHONE: 685-2235
685-2236
138 MAIN STREET - VANCOUVER, B.C. V6A 2T4

中國旅行觀光團

專售: 移民機票
香港特價機票
國內外各種機票

中山安堂
林健龍
命理專家
眼難失明
流年時運
謀生升遷
學業有成

北美雪櫃電器公司
專科修理雪櫃, 爐頭,
洗衣機及家庭水電工程
(各種修理90天保用)
電話: 988-9511

英皇電器修理工程
加拿大培靈輔導協會
David Transfer
254-8688
有五大種二十尺長貨車,
專做運送移民行李及搬
屋, 價錢平,
電下午六時後

李鴻舫
由美抵加
溫哥華訪友
究命理哲學
得失成敗
婚姻遠行
時間

豪華城市屋開放展覽
三睡房, 超過一千五百平方呎, 價錢由十九萬三千,
或每一平方呎一百廿三元。
投資購買數間, 有特價。
位於KITSILANO好區, 材料一流, 兩睡房,
有火爐, 陽台, 玻璃屋, 私人花園, 光猛廚房, 天窗
開放時間: 星期三至五, 下午五時至晚八時。
星期六及日, 下午一時至五時
廿四小時電話: 733-4114
TAILOR VILLA
1825 MACDONALD STREET, VANCOUVER, B.C.
ADERA CONSTRUCTION LTD
歡迎經紀

總統旅行社
PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 West 41st St. Vancouver, B.C. V6M 1G8 Canada
香港
加州
夏季旅遊大減價
拉斯維加斯 (3晚或4晚) 229元起
迪士尼樂園巴士十週 329元起
夏威夷一週連酒店 499元起
墨西哥一週連酒店 419元起
歐洲16日 (溫哥華出發) 1599元起
本社每月另有特價旅遊團來社詢問
代理MSA旅行社保險及安全保險
中國旅行社及東南亞旅行社代辦
代理WARDAIR 國內轉機票多倫多289元起
代理華僑之聲美加各地旅行團華人領隊
電話: (804) 684-4151 (804) 684-4152

Alcan Building Products
Division of Alcan Canada Products Limited
2441 United Blvd., Coquitlam, B.C. V3K 6A8
(Mayfair Industrial Park, next to Port Mann Bridge)
選用ALCAN產品, 翻新閣下的房屋,
是最可靠的投資。我們是加拿大最有信用公司之一!
ALCAN公司專門供給及安裝鋁質及VINYL外牆, 防風玻璃窗, 保暖玻璃窗, 防風門, 騎樓欄干, 露台上蓋, 陽光室, 水溝及下水渠等。
無條件免費估價, 請購買可靠的ALCAN公司產品!
接洽: GARY WONG
請與本公司

宇宙駕駛學校
Universe Driving School
校址: 百老匯西街119號7室
免費接送 歡迎補習 專人教授 考筆試班
特價八小時課程 \$136
電話: 874-2524
437-9617

國際駕駛學校
International Driving Academy
師資優良 經驗豐富 歡迎補習 免費接送
專人教授 考收筆試 通過越南, 國粵英語
收費最平每小時 \$20
特價課程 \$139 八小時
校址: 林伯廣 地址: 386喜士定東街
電話: 684-3044 684-6039

Hong Kong Driving School Ltd
香港駕駛學校
地址: 城多利街5869號
電話: 321-3722
考筆試 免費接送
專人指導 收費公道
校址: 方蘭到夫人
電話: 298-4623
全課程 130元

城市駕駛學校
City Driving School
4484 維多利亞街
電話 874-4544
教師經驗豐富, 精通國粵客英
語, 耐心教授指導考取筆試。(專誠為僑胞服務)

LOYAL DRIVING SCHOOL LTD.
安全駕駛學校
207-2121 KINGSWAY, VAN, B.C. 全課程
收費公道 歡迎補習 鐘
各級筆試 的士牌等 130元
教師日夜電話
周炳祥: 876-8434 黃潤賢: 681-0430
蔡汝源: 327-7053 327-6446
日間

通達駕駛學校
No. 6, 246 East Broadway, 公司 875-1011
(Broadway and Kingsway) 日間 251-5015
Vancouver, B.C. 晚間 321-7324
學費特平 每時19元
八鐘136元 免費接送
教授考取筆試

京士威駕駛學校
KINGSWAY DRIVING SCHOOL
3351 KINGSWAY 全課程 120元
歷史悠久, 經驗豐富
教師黎美英 MAY LAI
434-5982 (廿四小時)

萬國駕駛學校
NATIONS DRIVING SCHOOL
地址: 205東六街及維多利亞街223號
電話: 254-2805
服務 解答 效率 歡迎
備答 筆試 最速 補習
備 難 試 平 好 最高
胞 難 試 平 好 最高
全課程 120元 (六小時課程)
校址: 鍾友輝 立假日照常服務 全學生九折優待

嘉華駕駛學校
ALPHA DRIVING SCHOOL
4352 FRASER ST VANCOUVER B.C.
歷史悠久 經驗豐富
全課程 130元, 並有筆試班。
馮坤威校長 294-4009

王志龍駕駛學校
Perfection Driving School
地址: 7229 緬街近57街
本校教師, 全場經驗最
豐富。保證捷法速成,
普通班 \$125元。絕不
拖鐘。
教師電話:
唐達良 253-3825
王志龍 325-7965

中國左筆權
大預言家
精批命理 標準論相
龜卜易卦 天星擇日
精究陰陽風水定向
接批外埠命書
新加坡 移玉駕臨
MANDARIN BLDG #211, 611 MAIN ST, VAN, B.C. V6A 2Y5
寓溫哥華唐人區緬街611號 大門不貼招牌
文華商業大廈二樓候教 請上二樓式壹一室

勝利汽車修理廠
VICTORIOUS COLLISION AUTO REPAIR LTD.
1836 Triumph St. Vancouver, B.C. Canada V5L 1K3
Phone: 255-1726
Specializing in:
- Custom Painting & Bodywork
- Frame Straightening & Wheel Alignment
- Complete Mechanical Repair
I.C.B.C. Claims
▲代辦一切保險
▲全車噴油翻新出二百九十五元起
▲ICBC修理費如超過八百元者(全車身免費噴油)
▲ICBC或私人修理費如超過五百元者(免費TUNE ENGINE) 取收零件
▲專人修理大小汽車工程
▲價錢特平, 新張期內, 凡持此廣告來者, 一律七五折優待。

DORSET COLLEGE
* 83年擴充, 特大校舍及科學實驗室
(即前本拿比政府中學)
* 環境優良, 設備完善及交通方便
* 歡迎各地學生, 轉校學生及家長查詢
* 有專人協助有關83年九月及84年一月入學手續 TRANSFER CREDIT, 轉校 VISA及學生簽證。
* 詳情請電: 291-8686 或到本校
250 Willingdon, Ave.
Burnaby, B.C. 近喜士定東街四十四百號
請電: 291-8686

餐館生意 小本投資

▲八街近細大街，小型咖啡餐室，廿餘座位，款式小，投資經營，好過打工，僅收價餘，機會莫失。

▲西區屋街，什碎店，送餐兼賣食，附近柏文林立，潛力無窮，架撐齊備，取價二萬餘，抵買之至。

▲東區P.N.E.附近，蘭夫大街八二六號，廿餘位咖啡廳，附近學校工廠區，取價二萬餘，抵買之至。

▲列治文最旺區，第三路商場內，唐餐外賣店，架撐齊備，柏文林立，如增加送餐，潛力無窮，僅收價三萬餘，歡迎還價。

滿堂紅公司：
四三八一四五
何仲生代理：
四六四一七六〇二

雜貨店業舖靚屋

▲華埠奇化街唐人雜貨店，生意穩定，月入三萬餘，另出讓，有意者請洽。

▲北區只售五萬餘，四房，近學校，交通方便，環境優美，有意者請洽。

▲近東區，五房，交通方便，環境優美，有意者請洽。

▲近西區，四房，交通方便，環境優美，有意者請洽。

▲近南區，三房，交通方便，環境優美，有意者請洽。

餐館自賣

▲唐餐，生意穩定，月入三萬餘，另出讓，有意者請洽。

▲北區，三房，交通方便，環境優美，有意者請洽。

▲近東區，四房，交通方便，環境優美，有意者請洽。

▲近西區，三房，交通方便，環境優美，有意者請洽。

▲近南區，二房，交通方便，環境優美，有意者請洽。

淘淘酒家

102 E. Pender Street
Vancouver, B.C.
PHONE: 681-1030

大廚主理
精製粵菜
環境優雅
服務周到

屋主自賣

星期六及日下午二至五時開放

多層式光潔美麗大屋，居住面積約二千五百平方尺65 X 100尺地，位於高尚CHAMPLAIN HEIGHTS，三睡房，三浴室，二個壁爐，土庫另有娛樂室及另一大房、日光窗，磚蓋、拱形頂、杉木外牆等，花草樹木環境幽美，近學校、公園，四年餘新。

開價十七萬九千五百元
請電 433-3098

Century 21

TRADEWIND REALTY LTD.
2710 Commercial Drive
Vancouver, British Columbia V5N 5P4

鄭揚騰 WINSOR JANGZE
公司: 872-0321
住宅: 324-3337

代理買賣地產物業免估價

▲本週特價 4910 SHERBROOKE 六年屋，景佳，共六房，土庫完成，減到十六萬二，歡迎還價，每晚五至七時及週末開放參觀。

▲東區乃路入卅三內街，實淨屋，有五房，自動淋草器，開價十萬餘。

▲雲東山景區 3575 VIMY 4IX111有三房，土庫完成，大露台，近交通，十一萬餘，可選價。

▲西區廿二夾 CAMBIE 街，靜中帶旺，近學校交通，三大房，硬木地，土庫完成，十六萬餘，可選價。

DOGWOOD RLTY 多活實業公司

FRANK LEE 住宅: 879-3296
李經緯 公司: 976-8841

▲溫哥華新屋，十四萬，千二百餘尺，近北區，交通方便，環境優美，有意者請洽。

▲近東區，三房，交通方便，環境優美，有意者請洽。

▲近西區，二房，交通方便，環境優美，有意者請洽。

▲近南區，三房，交通方便，環境優美，有意者請洽。

涂仕嘉

TONY TOWE, B.A.
A.E. LePAGE 全加最大
利必至地產公司

公司: 985-9544 住宅: 986-0265

▲精裝三睡房，位於四千七百餘呎商業地王，年租三萬餘，餐館、商店或寫字樓均可叫價廿九萬。

▲西區八層入息屋，長期住滿，十七萬餘可成交。

▲北溫高尚兩睡房柏文，酒樓設備齊全，八萬九。

▲北溫湖邊別墅，49 X 229 呎，四睡房，私人碼頭，減售廿九萬九。

▲北溫三層，獨立門戶入息屋，年租二萬餘，一流投資，屋主急售，十八萬餘。

▲北溫近學校三房土庫完成大屋，只售十二萬餘。

屋主自賣

▲出租，三房，開價六千九百元，有意者請洽。

▲出租，三房，開價六千九百元，有意者請洽。

▲出租，三房，開價六千九百元，有意者請洽。

▲出租，三房，開價六千九百元，有意者請洽。

▲出租，三房，開價六千九百元，有意者請洽。

Century 21

UNITED REALTY LTD.

YULAN WONG 黃小姐
公司: 437-9443
住宅: 321-5344

投資新盤

▲十二年新甘榜柏文，有兩層，山景，六十萬餘，有意者請洽。

▲十二層市中心石屎柏文，四十二個，首期七十萬，有意者請洽。

▲另有其他大小形柏文商業舖，有意者請洽。

徐潤川: 291-9038
LOVEROCK RITTY FRANCIS
241-3888

沙省埠仔餐館

連業出讓

▲沙省埠仔餐館，生意穩定，月入三萬餘，另出讓，有意者請洽。

▲沙省埠仔餐館，生意穩定，月入三萬餘，另出讓，有意者請洽。

▲沙省埠仔餐館，生意穩定，月入三萬餘，另出讓，有意者請洽。

▲沙省埠仔餐館，生意穩定，月入三萬餘，另出讓，有意者請洽。

全新屋出售

▲全新屋出售，三房，開價六千九百元，有意者請洽。

▲全新屋出售，三房，開價六千九百元，有意者請洽。

▲全新屋出售，三房，開價六千九百元，有意者請洽。

▲全新屋出售，三房，開價六千九百元，有意者請洽。

Century 21

Canada's Largest Real Estate Network
TRADEWIND REALTY LTD. 2710 Commercial Drive Vancouver, British Columbia
Business 872-0321 Residence 437-9883

二十一世紀實業公司九月份新盤

百老匯東, Broadway East
五年新46單位柏文
地下停車場 \$2,100,000

北般拿比 Burnaby North
十九年新四十八單位柏文
入息好，出租易投資佳選 \$1,900,000

6505 Lancaster, Vancouver
屋靚、實用面積大，三睡房 \$139,000

2177 Qualicum, Vancouver
2睡房，抵買 \$107,000

1740 Kitchener Vancouver
自住或改建新屋皆合
兩睡房，土庫間格好 \$79,000

3446 Napier Street \$82,500

Tony Leung
Direct Voice Pager
735-5762

免費估價 代理買賣 地產物業

Century 21

PRUDENTIAL ESTATES

胡志堅 PHILIP WOO
辦事處: 373-1744 8061 Anderson Road
住宅: 274-3840 Richmond, B.C. V6Y 1S2

▲西區(WEST END) 入息屋，三房，有投資價值，開價六十五萬。

▲列治文新屋，多間二層三睡房，交通方便，地點適中，近三、四、五、六、七、八、九、十、十一、十二、十三、十四、十五、十六、十七、十八、十九、二十、二十一、二十二、二十三、二十四、二十五、二十六、二十七、二十八、二十九、三十、三十一、三十二、三十三、三十四、三十五、三十六、三十七、三十八、三十九、四十、四十一、四十二、四十三、四十四、四十五、四十六、四十七、四十八、四十九、五十、五十一、五十二、五十三、五十四、五十五、五十六、五十七、五十八、五十九、六十、六十一、六十二、六十三、六十四、六十五、六十六、六十七、六十八、六十九、七十、七十一、七十二、七十三、七十四、七十五、七十六、七十七、七十八、七十九、八十、八十一、八十二、八十三、八十四、八十五、八十六、八十七、八十八、八十九、九十、九十一、九十二、九十三、九十四、九十五、九十六、九十七、九十八、九十九、一百。

遠東式宮殿屋

Sovereign Estates Corporation
2025 West 42nd Avenue
Vancouver, B.C. V6M 2B5

Maurine V. Greenberg
266-5361 公司
224-2540 住宅

近U.B.C. 大學門附近，環境幽靜
近高爾夫球場，購物交通方便，豪華大屋，五睡房，四浴室，四火爐，土庫完成，七年新，有錄影帶供看全屋環境，請到本公司接洽。屋址：
4144 TYTAHUN CRESCENT
價卅四萬五千元。

金利源有限公司
GIM LEE YUEN LTD.
75 E. Pender St. Vancouver B.C. V6A 1S9
Tel: 685-9743

全加總經理
北京同仁堂虎骨酒
浙江龍泉產青瓷
零售批發一律歡迎

泰興有限公司
Tai Hing Company
265 E. Pender St. Vancouver, B.C. Canada
PHONE 684-1028

新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

大富公司
TAI FU BARGAIN CENTRE
奇化街二六七號 電話: 669-2351

專營
大眾快樂添口福
唐山雜貨
鮮菓蔬菜
急凍海產
海味罐頭
富貴豐物增人壽

新昌隆肉食公司
NEW CHONG LUNG MEAT SHOP
595 Gore Ave. Vancouver, B.C. V6A 2Z6
Telephone: 685-3632

味食意發
燒肉滿批
鮮明沽任
巧鮮保零無

加拿大永康人壽保險公司
The Citadel Assurance
722-801 W. Broadway
Van. B.C. V6Z-4G2
Re: 324-2039
Bus: 873-6421

Quon Eng
華人代理伍偉權
對燕燕研究有二十餘年之經驗，個別之所備各有不同，凡對兒女、大學教育、儲蓄、家庭保險、房屋抵押、疾病和意外保險、人息保險、退休、退休金、如蒙賜詢，請電話洽詢。

精美印刷有限公司
G.M. PRINTING LTD.
713 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. V5A 1R3
TEL: (604) 254-4442

新年聖誕送日曆
令您客戶盡歡顏

我們的宗旨：是價廉物美、薄利多銷、大量平價供應
1984年度月曆、台曆、燙金日曆等。
我們擁有：反映時代精神、七彩繽紛、價廉物美香港式月曆和台曆。
更有中國名畫家關山月、程十髮、陳潤庭、華三川、吳青霞、黃幻吾等名國畫家的作品為主題的具有高度藝術水準的中國式月曆。
我們採取：統一發運；當地加印廣告；當地訂裝供應等方法，盡可能內降成本減輕消費者負擔。

總代理香港開源彩色月曆
總經銷中國上海藝術月曆

Century 21

TRADEWIND REALTY LTD.
2710 Commercial Drive Vancouver, B.C. V5N 5P4
Phone: 872-0321

沈慶俊 JOHN SHUM
公司: 872-0321 住宅: 251-6038

▲唐人街裕仁街11號小柏文十九萬餘，好管理。

▲HANEY 輝餐館急售，勿失良機價三萬餘。

▲1851 E. 13 街，標準地，上下完成，開價十一萬五。

▲3542 CAMBRIDGE 街十二年新向海十五萬餘。

▲6511 禧仁街本車比 57 X 106 九萬餘。

▲2389 FRASERVUE 街東區高尚區十三萬餘急售。

▲2719 ST. MICHAEL 街，兩年新，五房，價七萬餘。

▲士丹利公園大廈，管理第一，入息好，物業美，開價六百五十萬。

▲138 21-6 東 12 街單月入千一元，價八萬餘。

▲2007 CHIMES 孖屋地，17年，十萬。

▲1310 LAKEWOOD 孖屋，標準地，十萬餘。

▲4910 SHERBROOK 好過新屋，十六萬餘。

▲1927 E. 4 月入千三，三組，十三萬餘。

6875 BALACLAVA 高尚地區，近西 49 街及 B.C. 大學，兩畝半地，土庫三房四廳，另建大洋房，泳池，網球場，開價六十九萬餘。

勝勢傳宣開展地外在廳遊旅 客遊多更引吸 光觀詩卑來前

另外，為配合旅遊廳的行動，卑詩省電台亦頻頻宣傳卑詩風光之美以及旅遊卑詩的價值。不過，卑詩旅遊協會對省旅遊廳致力發展旅遊業的各項工作則仍多保留。該協會的副主席杜氏最近說，旅遊廳缺乏一個整體的市場策略，並沒有兼顧全局，而訂出一個系統和全面的方針。

租務法例仍存 租務法例仍存

（雲訊）雖然卑詩省租務法例的主管人詹斯，彼得遜及副租務主管人克羅斯，固連已改革該法例，但該法例仍被宣佈廢除，但該部門的各項工作，在十月一日之後，許多有關業主及住客的租約規例也會被保留，不因該部門撤銷而廢除。

移民婦女手冊 經已出版發售

（雲訊）卑詩省移民婦女會，地址在雲詩街四十二號，該會最近出版一本加拿大移民婦女手冊。

紀念洪門在加成立 一百二十周年特輯

十二時舉行傳統調和典禮，致公堂、義興公所門前對聯：「致道中和義集英雄歌聲日」，內公心上達興延豪傑樂苑天」，內有忠義堂五祖遺像，上懸「復興光彰」匾額，關帝忠義堂兩旁懸有「忠心扶社稷」、「義氣振乾坤」，又有「大振南天」匾額。

美國電影公司 擬在域埠拍片

（雲訊）作家約瑟華堡所撰寫暢銷小說改編電影片，本年秋季將在域多利埠製作及拍攝。

加太空人初選 二埠醫生入圍

（雲訊）二埠心臟病醫生大衛士頓博士，希望成為第一位加拿大太空人。他是加拿大一千八百名希望通過審查而獲得資格乘坐美國太空穿梭機的人。

兩省省立醫院 委任行政主任

（雲訊）卑詩省及亞伯達省兩省省立醫院的公共行政主任，已由兩省政府委任。

僑鄉音訊 台山鎮建設規模

台山鎮在現有九平方公里面積的基礎上，將近城若干地區劃歸鎮區，使台城面積擴大到五平方公里以上，重點發展商業、輕工業、文化、體育、科學實驗、旅遊、廣海鎮通過發展水產業、海濱旅遊業、輕工業、客貨外貿進出口業，成為台山南部的海濱重鎮。

百加委路調祖紀盛

該日下午二時，在該埠西人義興會舉行招待酒會。



圖為百加委路古鎮調祖禮之一

培英校友郊遊

（雲訊）培英學校校友會定於九月十一日（星期日）上午九時至下午三時，在丹利公園舉行郊遊野餐，每位收費四元，小童半價。歡迎各界人士參加。

T.C. ELECTRIC & GAS CO.

PHONE 253-5668
本公司專門負責安裝及修理各種電器，電火，煤氣及冷，暖氣等等。工程不論大小，免費上門估價。油爐改裝天然煤氣爐 \$950元起，同時聯邦政府有 800元補助。

棠氏凍房電器

TOM APPLIANCE SERVICE
1861 WILLIAM STREET VANCOUVER, B.C.
電話：253-4706
24小時服務
修理：乾洗衣機、家庭電器、大小凍房、凍櫃、制雪機、空氣調節、爐頭雪櫃

專門經營

最新運到 獨家供應
紹興花雕★九江糯米甜酒

中藥部

由中醫師胡智行主理
免費解答有關中藥問題

地址：溫哥華緬街506號
電話：683-3838

余風采堂祭祖

（雲訊）余風采堂定於九月十一日舉行祭祖典禮，由總堂及分堂主席領銜，將由總堂向先祖進香，下午一時在總堂齊集，下午五時在總堂酒會聯歡。

中華煤氣電器公司

電話：253-5964
總行：溫哥華士定東街613號 253-5964
多倫多：丹打士西街308號 598-4115

住宅·商業·餐館

- 煤油爐改裝天然煤氣爐（聯邦政府補助）
- 冷氣機、雪櫃、冰房清洗加雪種、修理
- 緊急水喉通渠、遺漏改直
- 洗衣機、乾衣機電機檢修
- 鑄鐵工程
- 暖氣爐及設備
- 工程負責、保證、工精價廉
- 政府註冊工程公司
- 政府學徒認可訓練公司
- 服務快捷，24小時全服務

金銀

Guardian Trust Company
571 Howe Street, Vancouver, B.C. V6C 2C2
營業時間：週一至週五（上午九時至下午四時）

- 買賣金條及銀條
- 買賣金銀證書
- 買賣市價兌現金幣
- 買賣外幣，本票及旅行支票
- 信託服務
- 加幣日息儲蓄支票戶口（八厘）
- 加幣日息商業活期存款戶口（七厘）
- 美金日息儲蓄戶口（六厘半）

有關商情與交易諮詢，請與趙先生（CLARENCE CHAO）接洽
電話：687-0011
利息變換，恕不另通知

首漢文會計師樓

TSANG & CO. MANAGEMENT ACCOUNTANTS
Tel: (604) 683-2141 (24 hrs)
加拿大註冊工商會計師
溫哥華華埠化新街一四五號三〇六室

設生產電投稅會帳、計意業實務計報稅、計意業安分籌得稅、顧核理榮析劉記務

香港市場批發 九龍市場門市

236 EAST PENDER STREET 電話：669-5840

特價品

- 一磅厚冬菇 二十二元九毫
- 一磅香信十四元九毫
- 五磅李錦記熊貓蠔油 三元九毫九
- 五磅李錦記一級蠔油 十一元九毫九
- 實肉三牙或 每磅二元九毫九
- 100-200蝦肉 二元四毫九
- 鯽魚每磅 一元四毫九
- 塘虱每磅 一元四毫九
- 味麵每六元九毫五
- 舊裝公仔麵 六元九毫五
- 四川炸菜 五毫九
- 三蛇酒 三元二毫九

元豐有限公司

YUEN FONG CO. LTD.
242-244 EAST PENDER STREET, VANCOUVER B.C.
683-6858 683-6859

列治文分店地址：西比美第五路
CAMBIE PLAZA MALL 11700 CAMBIE ROAD,
RICHMOND B.C. 278-4200

廿九週年紀念大抽獎中獎號碼：
頭獎一名：9116709
二獎兩名：9110881（總店）
2270233（分店）
三獎兩名：9119697（總店）
8576886（分店）

特別獎：八月廿五日
總店四名：912318 919549 081743 081571
分店四名：316691 912089 081734 081489
八月廿七日 總店四名：936823 913789 081150 080391
936423 913765 080870 227913
八月廿七日 總店四名：939530 939568 226885 227384
910098 913015 227441 227002

ming's名園大酒家

141-147 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1T6 CANADA
電話：683-4722

楚湘雲小姐

特別情商。香港邵氏監製性感紅星「消魂玉女」主角
鑲定八月廿日隆重登台演唱

凱卡斯小姐加盟

香港紅歌星
快將登台

羅娜小姐
陳素婷小姐
王蕙珍小姐

預售門券

百靈樂器行

PERLIN MUSIC
107E EAST PENDER STREET
VANCOUVER B.C. V6A 1T6 CANADA
TEL: (604) 682-1913

樂器 樂譜 唱帶

最新辦到大批
古箏、揚琴、二胡、琵琶、
口琴、笛、笛等民族樂器。
歡迎參觀選購

理修

中西樂器
個別教授：
古箏、揚琴、二胡、琵琶、
笛、笛、笙、及粵曲演唱。

朱氏裝修
電話：433-9784
政府牌照
土庫間格
大小工程
免費估價
另有長期合約
辦理小工程

余氏服務及導遊
特價機票、維多利亞一日遊
品、其他旅行團、代理歐州航
品、請詢余小姐。
日夜：234-0020

利鐵煙草有限公司
Heatley Trading Co., Ltd.
129 Keefer Street Vancouver B.C.
PHONE: 681-7595
各種香煙
代理
麻糖發行

光記 SUNSHIN RENOVATION
各類房屋修理
和改建
內外油漆
電話：873-2875

四海五行裝修
油漆 泥水 木喉 水電
裝修土庫價錢最平
經驗技工為你服務
電話：876-9328
487-9692

新世界建築公司
MICHAEL YU
CONSTRUCTION LTD.
TEL: (604) 461-6983
住宅加改擴建
房屋建築工程
商店餐館裝修
免費勘測估價
專人設計圖則

最新貢獻
最新服務
目前利息七厘半
美金儲蓄戶口
高之特惠利息優待。
書英定期存款三至五年者，有更
存戶可隨時選擇存摺方式或按月寄
存戶可隨時選擇存摺方式或按月寄
存戶可隨時選擇存摺方式或按月寄
存戶可隨時選擇存摺方式或按月寄

龍鳳大餅家
LOONG FOONG RESTAURANT & BAKERY
E 號七口式街第奇華新溫
TEL: 688-0837 688-3135
中秋月餅
大量上市
價格公平 歡迎惠顧

億兆信託銀業
公司存款於「日息支票儲蓄」
由九月一日起，凡在本
存款儲蓄人仕之最佳喜訊
儲戶口可享受：
存款低於三千元，日息目前為6½%
存款三千元至一萬元，日息目前為6%
存款一萬元至五萬元，日息目前為5½%
存款五萬元以上，日息目前為5%
存款低於五百元，支票提款免收手續費。
存款超過五百元，支票提款免收手續費。
每日計息，按月付息入帳。
地址：華埠片打東街130號
電話：(604) 685-3935
(凡五十歲以上者可申請書英定期存款)

傢俬翻新
翻新各種沙發及餐椅
特製乳膠床墊及椅墊
供應各種布料及乳膠
價錢公道，免費估價
地址：西41街2433號
電話：266-8329
327-9090

田健三行工程
Tien Tin Construction Ltd.
包工大小工程
君滿意

AAA 文件急遞有限公司
TRIPLE A COURIERS LTD.
203-37片打街東
專車上門收派本埠各區信件
及小包，收派便宜。例如：
由華埠收派至市中心商業區，每
件廿五磅以下，派收費二元。
即日收派，比寄担保信還快。
簽名收派，忠誠為僑胞服務。
電話：689-3677

金楓建築有限公司
Goldmaple Construction Ltd.
中英文語請電：263-4313
承接新屋
代請政府
許可證及
三千元金
裝修設計
土庫間格
大小工程

恆利水電暖氣工程
HENRY'S CONTRACTOR (1978) LTD.
專門安裝修理水喉，電
火，暖氣及家庭電器設
備工程。電動通喉。
298-8924 (24 HRS) 438-1237

標準電器
上海裁縫
承接中國縫紉，新裝成箱
裝衫褲，男女裝相衣
電話：324-8045

昌盛水喉
TEL: 324-1485
738-7775
A. CHENG
日夜裝修
更換熱水爐
水喉通渠
換熱水爐
專門修理

CHIN 陳達良
SUPREME WOOD ENTERPRISES, LTD.
A. CHIN 陳達良
電話：291-0505
承接木工程
土庫間格
新舊裝修
房屋改建
圖則設計
工作妥當
價錢公道

緻新建築公司
Chi Sun Construction Co.
TEL: 874-4905
承接新屋架，每間只收人工三千餘
包工滿意
屋頂瓦仔
磚石圍牆
更換水喉
裝修廚房
車房陽台
內外油漆
修理房屋
土庫間格
建築工程

胡開誠建築公司
推出新屋建築貸款，最高七萬五千元，全
部中港專家技師，手工最好，價錢最平，
每尺45元，並有最佳地段多項提供選
擇。三萬元即可買有新屋。
另承接商業大廈及卸貨冷氣舖位，停
車場。包圖則申請，本公司建築，信譽
昭著，人人讚賞。
夜間電話：873-0507
公司：611 細街文華大廈二樓
667-0919 (留電話)

新新珠寶金行
SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD.
547 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.
珠寶翠鑽 千足黃金
各國金幣 純正白金
貨真價實 歡迎選購
TEL: (604) 683-1920

Maxim's 其心餅店
CAKE SHOP
溫哥華奇化街二五七號
267, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1X8 CANADA
TEL: 688-8281 688-8282
各式西餅
出爐麵包
熱辣蛋糕
結婚禮餅
生日蛋糕
各款中餅
品質精良
價格公道
地方雅潔

DO JIG'S MENS WEAR
得時男裝總匯
12 EAST HASTINGS
十四週年大減價
*加拿大名廠十四安士牛仔褲兩
條三十九元
* (小人國) 部門細碼西裝附送
合襯領頭血衫

BING PLUMBING & HEATING
831 COMMERCIAL DR. VAN.
254-4935
254-4935 炳記
安裝水喉暖氣工程
承接政府大渠
修理土庫漏水
SALES & SERVICE

恒基建築公司
Tany Construction Co. Ltd.
黃 325-8520 夜
英語 687-7711 PAGER 1447
中法 667-8199 專修後窗掛沙
馬 435-5961 夜
專建新屋
樓房裝修
商則設計
劃則設計
舊屋加建
土庫廚房
酒吧廚櫃
內外油漆
水電工程
露台工程
內外油漆
估價泥牆

基立印務公司
1925 Kingsway, Vancouver, B. C.
電話：(604) 873-2722
承印：中英文大小文件
請柬名片信封信箋
簿冊收據餐牌餐紙

新張期內有華埠各大商號禮券贈送。

實力車身修理
Super Look Auto Body Ltd
1104 CLARK DRIVE VAN B.C.
電話：254-9111
有免費車借用
工作快捷妥當
有經驗專人代填
價錢公道，質量一流
實力車身修理公司
想改到有型有款，搵
想舊車翻新，搵實力
撞佐車，搵實力啦，
搵，搵，搵

偉成建築公司
專人負責，圖則設計
承建新屋及大小工程
請電：陳偉雄 陳信成
420-9024 274-8128
(免費估價及申請建築許可證)

GARDEN VILLAGE RESTAURANT
麗香邨
685-2923
園林景緻·裝飾清雅
金牌鹽焗雞
正宗客家菜
晚飯推出：
點心精巧
早午茶市
午市特別介紹
海南雞飯
椰盅焗海鮮飯
片打東街二五二號

中國參茸藥材行
參茸藥材，海味什貨
直接進口，貨質上佳
價錢公道，歡迎參觀及選購
每期推出大量特價品
由黎鸞祥先生主理
地址：加拿大·溫哥華·喜士定東街289號
ADDRESS: 289 EAST HASTING'S STREET
VANCOUVER, B.C. CANADA
TEL: 682-1113
另此告白來，可獲九折優待。
特價品除外

利仁傢俬舖
ORIENT FURNITURE SHOP
166 E. HASTINGS ST. Vancouver B.C.
新貨上市：
床，床褥，
睡房傢俬，
書櫃，書架，
寫字檯，
大平賣！
逢星期四休息
地址：溫哥華喜士定東街一六六號
電話：689-5825

精工電器
電話：324-9710
274-9384
免費估價
洗滌碟機
乾洗衣機
爐頭雪櫃
家庭電器

聯合裝修公司
875-8418
254-8061
免費估價
翻新舊屋
內外油漆
新舊土庫
免費估價
價錢特平

B.E.H. CONSTRUCTION CORP.
A107-1093 W
BROADWAY
公司：738-7250
字樓：738-7250
樓上：738-7250
樓下：738-7250
專業建築
專業代領
專業新屋
專業舊屋
中文電話：437-0173
英文電話：274-6498